



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR, HET
VERKEER EN DE OVERHEIDSBEDRIJVEN

COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE, DES
COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES
PUBLIQUES

maandag

14-10-2002

14:10 uur

lundi

14-10-2002

14:10 heures

INHOUD

Vraag van de heer Daan Schalck aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "het blokkeren van GSM-toestellen" (nr. 7758)

Sprekers: **Daan Schalck, Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Samengevoegde interpellatie en vragen van
- mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "de verkoop van 14 gebouwen door de Regie der Gebouwen" (nr. 7915)

- de heer Jean-Pierre Grafé tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "de verkoop van gebouwen" (nr. 1388)

- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "de investeringen door de Regie der Gebouwen" (nr. 8553)

Sprekers: **Marie-Thérèse Coenen, Jean-Pierre Grafé, Karine Lalieux, Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Moties

Vraag van de heer Lode Vanoost aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "het Berlaymontgebouw" (nr. 7921)

Sprekers: **Lode Vanoost, Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "het project 'Georoute' van De Post" (nr. 7928)

- de heer Jean-Marc Delizée aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "de invoering van het nieuwe Georoute-systeem bij De Post" (nr. 8583)

Sprekers: **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Jean-Marc Delizée, Marie-Thérèse Coenen, Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie

Vraag van de heer Daan Schalck aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en

SOMMAIRE

Question de M. Daan Schalck au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "le blocage des appareils GSM" (n° 7758)

Orateurs: **Daan Schalck, Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Interpellation et questions jointes de
- Mme Marie-Thérèse Coenen au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "la mise en vente de 14 immeubles par la Régie des Bâtiments" (n° 7915)

- M. Jean-Pierre Grafé au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "des ventes d'immeubles" (n° 1388)

- Mme Karine Lalieux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "les investissements réalisés par la Régie des bâtiments" (n° 8553)

Orateurs: **Marie-Thérèse Coenen, Jean-Pierre Grafé, Karine Lalieux, Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Motions

Question de M. Lode Vanoost au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "le Berlaymont" (n° 7921)

Orateurs: **Lode Vanoost, Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Questions jointes de
- Mme Frieda Brepoels au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "le projet "Georoute" de La Poste" (n° 7928)

- M. Jean-Marc Delizée au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "la mise en place du nouveau système Géoroute au sein de La Poste" (n° 8583)

Orateurs: **Frieda Brepoels**, président du groupe VU&ID, **Jean-Marc Delizée, Marie-Thérèse Coenen, Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, **Yves Leterme**, président du groupe CD&V

Question de M. Daan Schalck au ministre des Télécommunications et des Entreprises et

Participaties, belast met Middenstand, over "de aanwervingspolitiek van een aantal nevenbedrijven van De Post" (nr. 7981)

Sprekers: **Daan Schalck, Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de gevolgen van de onredelijke verhoging van de interconnectietarieven door Telenet" (nr. 7992)

Sprekers: **Olivier Chastel, Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de gevolgen van de niet-aanmelding van het wetsontwerp tot hervorming en rationalisering van de Nationale Loterij" (nr. 8536)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de plannen "Best" en "Horizon" van Belgacom" (nr. 8582)

Sprekers: **Olivier Chastel, Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "de beheersorganen van de Delcrederedienst" (nr. A048)

Sprekers: **Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie

Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la politique de recrutement d'un certain nombre de filiales de La Poste" (n° 7981)

Orateurs: **Daan Schalck, Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Question de M. Olivier Chastel au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les conséquences de l'augmentation irraisonnable par Telenet des tarifs d'interconnexions entre opérateurs" (n° 7992)

Orateurs: **Olivier Chastel, Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Question de M.Yves Leterme au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les conséquences de la non-notification du projet de loi concernant la réforme et la rationalisation de la Loterie nationale" (n° 8536)

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Question de M. Olivier Chastel au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les plans "Best" et "Horizon" de Belgacom" (n° 8582)

Orateurs: **Olivier Chastel, Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Question de Mme Frieda Brepoels au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "les instances de gestion de l'Office national du Dueroire" (n° A048)

Orateurs: **Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, **Frieda Brepoels**, président du groupe VU&ID

COMMISSIE VOOR DE
INFRASTRUCTUUR, HET
VERKEER EN DE
OVERHEIDSBEDRIJVEN

van

MAANDAG 14 OKTOBER 2002

14:10 uur

COMMISSION DE
L'INFRASTRUCTURE, DES
COMMUNICATIONS ET DES
ENTREPRISES PUBLIQUES

du

LUNDI 14 OCTOBRE 2002

14:10 heures

De vergadering wordt geopend om 14:10 uur door de heer Francis Van den Eynde, voorzitter.

01 Vraag van de heer Daan Schalck aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "het blokkeren van GSM-toestellen" (nr. 7758)

01.01 Daan Schalck (SP.A): In België hebben nog niet alle GSM-operatoren zich aangesloten bij het Equipment Identity Register (EIR), dat toelaat een GSM-toestel op afstand te blokkeren. Het systeem is niet zo duur en heeft bewezen dat het leidt tot een daling van het aantal GSM-diefstallen. Ik heb minister Daems vroeger al gevraagd de vrijwillige toetreding van alle Belgische operatoren tot het EIR te stimuleren, en als ze weigeren, die toetreding wettelijk te verplichten.

Passen alle operatoren inmiddels het EIR-systeem toe? Is een wettelijke regeling nodig?

01.02 Minister Rik Daems (Nederlands): Op mijn initiatief heeft de Ministerraad een KB goedgekeurd dat het EIR-systeem wettelijk verplicht. De Koning zal het zeer binnenkort ondertekenen. Daarna zal ik opnieuw onderhandelen met de operatoren over vrijwillige toetreding. Indien ze dat weigeren, zal ik hen verplichten het EIR in te voeren. Uiterlijk eind dit jaar moeten alle operatoren er gebruik van maken.

01.03 Daan Schalck (SP.A): Met die maatregel wordt het consumentenbelang gediend.

La séance est ouverte à 14:10 heures par M. Francis Van den Eynde, président.

01 Question de M. Daan Schalck au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "le blocage des appareils GSM" (n° 7758)

01.01 Daan Schalck (SP.A): En Belgique, tous les opérateurs de téléphonie mobile ne se sont pas encore joints à l'*Equipment Identity Register (EIR)*, qui permet de bloquer un GSM à distance. Ce système n'est pas très coûteux et il a été prouvé qu'il entraîne une diminution du nombre de vols de téléphones portables. J'ai déjà demandé précédemment au ministre Daems d'encourager l'adhésion de tous les opérateurs belges à l'EIR et, en cas de refus de leur part, de les contraindre légalement à cette adhésion.

Tous les opérateurs appliquent-ils le système EIR depuis lors? Une réglementation légale s'impose-t-elle?

01.02 Rik Daems, ministre (en néerlandais): Le Conseil des ministres a adopté, à mon initiative, un arrêté royal qui rend légalement obligatoire le système EIR. Le Roi le signera sous peu. Je procéderai ensuite à de nouvelles négociations avec les opérateurs concernant l'adhésion volontaire. S'ils la refusent, je les contraindrai à instaurer le système EIR. Tous les opérateurs devront le mettre en œuvre à la fin de cette année au plus tard.

01.03 Daan Schalck (SP.A): Cette mesure sert l'intérêt du consommateur.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 **Samengevoegde interpellatie en vragen van**
 - mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "de verkoop van 14 gebouwen door de Regie der Gebouwen" (nr. 7915)
 - de heer Jean-Pierre Grafé tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "de verkoop van gebouwen" (nr. 1388)
 - mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "de investeringen door de Regie der Gebouwen" (nr. 8553)

02 **Interpellation et questions jointes de**
 - Mme Marie-Thérèse Coenen au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "la mise en vente de 14 immeubles par la Régie des Bâtiments" (n° 7915)
 - M. Jean-Pierre Grafé au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "des ventes d'immeubles" (n° 1388)
 - Mme Karine Lalieux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "les investissements réalisés par la Régie des bâtiments" (n° 8553)

02.01 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV):
 Werd er met de Commissie Monumenten en Landschappen overleg gepleegd over de verkoop door de Regie der Gebouwen van de gebouwen die behoren tot het historisch erfgoed van de Staat: de gebouwen aan het Queteletplein nr. 7 en in de Wetstraat, nr. 9 en nr. 65?

02.01 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV):
 Y a-t-il eu concertation avec la commission des Monuments et Sites au sujet de la vente par la Régie des Bâtiments d'immeubles faisant partie de patrimoine historique de l'État: le n°7 place Quêtelet et les n°s 9 et 65 de la rue de la Loi?

Is het wel het goede moment om te verkopen, nu de markt verzadigd is?

Vu la saturation du marché, le moment est-il bien choisi pour vendre?

Moeten we uit de verkoop van gebouwen waarin de Regie der Gebouwen gehuisvest is, afleiden dat zij zal verdwijnen of een andere vorm zal aannemen?

La mise en vente de bâtiments qu'elle occupe est-elle le signe de la disparition ou de la mutation de la Régie?

Is de huurprijs voor Wetstraat nr. 63-65 (1.634.315 euro) niet overdreven in het licht van de waarde van het gebouw, die op 11.400.000 euro wordt geschat? Met zo een huurprijs kan de koper zijn investering op 7 jaar tijd terugwinnen. In welke bedragen wordt voorzien voor andere gebouwen die hetzelfde proces doorlopen?

Le prix de location du n° 63-65 rue de la Loi (1.634.315 euros) n'est-il pas surfait au regard de sa valeur, estimée à 11.400.000 euros, étant donné qu'il permet à l'acquéreur de récupérer sa mise en 7 ans? Quels sont les montants prévus pour d'autres immeubles soumis au même processus?

Is het niet zo dat, wanneer de huurprijs van het gebouw in Charleroi kan worden aangepast om de kosten van bepaalde werken waarin het bestek voorziet te dekken, de koper op eigen houtje de kostprijs van die werken kan bepalen?

L'adaptation du loyer du bâtiment sis à Charleroi pour couvrir le prix des travaux qu'un cahier de charges prévoit d'y réaliser ne laisse-t-il pas à l'acquéreur la liberté de fixer lui même le prix de ces travaux?

02.02 Jean-Pierre Grafé (cdH): Sinds het begin van de zittingsperiode heeft u zich opgeworpen als de kampioen van de privatiseringen. Ik zal niet terugkomen op de privatisering van de gronden die de Staat aan BIAC verkocht heeft tegen een veel lagere prijs dan de schatting van het aankoopcomité, noch op de verkoop van de

02.02 Jean-Pierre Grafé (cdH): Depuis le début de la législature, vous vous êtes fait le champion de la privatisation. Je ne reviendrai pas sur la privatisation des terrains de l'Etat à BIAC à un prix largement inférieur à l'estimation du comité d'acquisition, ni sur la vente de la Tour des Finances, à la suite de laquelle il s'avère que cette

Financietoren, waarbij vervolgens bleek dat dit torengedouw niet gerenoveerd zou kunnen worden zonder sloop (dat gebrek aan voorzorg van uwentwege zal de belastingbetaler nog veel geld kosten), noch op de verkoop van het "Berlaymonstergebouw", waarvoor de belastingbetaler ook weer dreigt op te draaien. Vandaag gaat mijn aandacht uit naar een indrukwekkende reeks gebouwen - de lijst werd gepubliceerd in het tijdschrift *Faxtuel* - die u zou willen verkopen in het kader van "sales-and-rent-back"-operaties, waarbij de koper uiterst hoge rendementen (van 11,8 tot 34%) worden aangeboden.

Zijn de door *Faxtuel* gepubliceerde tabel en de informatie over het aan de kopers aangeboden rendement exact? Zo ja, hoe verantwoordt u zo'n hoge rendementen? Zo neen, wat is de draagwijdte van de nota die ons dankzij een gunstige wind ter kennis gekomen is?

Waarom werd er voor de te koop aangeboden gebouwen van SOPIMA niet evenveel reclame gemaakt?

02.03 Karine Lalieux (PS): Voorbij zomer maakte de pers melding van een onevenwicht ten nadele van Brussel en van Wallonië op het niveau van de door de Regie der Gebouwen gedane investeringen. Hoewel er geen enkele officiële verdeelsleutel bestaat, leefden de vorige regeringen een bepaald evenwicht na.

Hoe worden de vastleggingen voor 2000 en 2001 verdeeld en wat zijn de verwachtingen voor 2002? Hoe verklaart u dat de Regie der Gebouwen haar rekeningen steeds laattijdig aan het Rekenhof verzendt? Bestaat er een verdeelsleutel tussen de Gewesten voor de verschillende gezagssectoren?

02.04 Minister Rik Daems (Frans): De regering heeft beslist sommige van die te koop aangeboden gebouwen te verkopen en weer te huren. Die maatregelen werden in het kader van de begroting 2002 genomen. Het gaat om 470 miljoen euro waarvan 200 afkomstig zijn van de gronden van BIAC.

De regering heeft haar instemming verleend voor alle gebouwen van de lijst waarnaar u verwijst. Ze heeft zich op een algemene filosofie gebaseerd, die op drie kernactiviteiten rust: de monumenten, de gebouwen van de gezagsdepartementen, waaronder Justitie, en de kantoren.

dernière ne pourrait être rénovée sans être abattue - imprévoyance de votre part qui coûtera cher au contribuable -, ni sur la vente du "Berlaymonstre" qui risque encore de se solder au détriment du contribuable. Je m'intéresse aujourd'hui à une série impressionnante d'immeubles dont le magazine *Faxtuel* publie la liste, que vous auriez l'intention de vendre dans le cadre d'opérations de *sales & rent back*, en offrant aux acquéreurs des rendements extrêmement élevés (allant de 11,8 à 34%).

Confirmez-vous le bien-fondé du tableau publié par *Faxtuel* et les informations relatives aux rendements offerts aux acquéreurs? Si oui, comment justifiez-vous de tels rendements? Si vous les infirmez, quelle est la portée de la note qu'un vent favorable fait circuler?

Pour quelles raisons les immeubles à vendre détenus par la SOPIMA n'ont-ils pas fait l'objet des mêmes mesures de publicité?

02.03 Karine Lalieux (PS): Cet été, la presse faisait état d'un déséquilibre défavorable à Bruxelles et à la Wallonie au niveau des investissements réalisés par la Régie des Bâtiments. Bien qu'il n'existe aucune clé de répartition officielle, un certain équilibre était respecté par les précédents gouvernements.

Quelle sont la répartition des engagements pour 2000 et 2001 et les prévisions pour 2002? Comment expliquez-vous les retards récurrents dans la transmission des comptes par la Régie des Bâtiments à la Cour des Comptes? Existe-t-il une clé de répartition entre les régions pour les différents secteurs d'autorité?

02.04 Rik Daems , ministre(en français): Le gouvernement a décidé la vente et la relocation de certains de ces bâtiments mis en vente. Ces mesures ont été prises dans le cadre du budget 2002. Il s'agit de 470 millions d'euros dont 200 proviennent du terrain de la BIAC.

Le gouvernement a donné son approbation à l'ensemble des bâtiments de la liste à laquelle vous vous référez. Il s'est basé sur une philosophie générale, qui repose sur trois activités-clés : les monuments, les bâtiments d'autorité, dont la Justice, et les bureaux.

02.05 Jean-Pierre Grafé (cdH): Behoren de ministeriële kabinetten tot de gebouwen van de gezagsdepartementen?

02.05 Jean-Pierre Grafé (cdH): Les cabinets ministériels sont-ils des bâtiments d'autorité?

02.06 Minister Rik Daems (*Frans*) : Neen ! Het zijn kantoren. Waarom moet er verkocht worden ? De Regie heeft onvoldoende structurele budgettaire middelen voor nieuwbouw en renovatie en, wat erger is, voor het onderhoud van de gebouwen. Die zijn snel in waarde gedaald : de waardevermindering wordt op ruim 150 miljard geschat over een periode van tien à vijftien jaar.

02.06 Rik Daems, ministre(*en français*): Non! Ce sont des bureaux. Pourquoi faut-il vendre? La Régie manque de structure budgétaire pour construire de nouveaux bâtiments, pour faire des rénovations et, ce qui est pire, pour assurer l'entretien des bâtiments. Ceux-ci ont connu une rapide perte de valeur, estimée à plus de 150 milliards sur une période de dix à quinze ans.

Er boden zich maar twee oplossingen aan : de structurele fondsen van de Regie er weer bovenop helpen, of verkopen. Men heeft dan beslist om te verkopen, in het besef dat de particuliere sector, die die gebouwen zal aankopen, ze ook zal renoveren. De huurcontracten voorzien in het onderhoud van de gebouwen. Sommige gebouwen zullen verhuurd worden afhankelijk van hun toestand.

Il n'y avait que deux solutions, soit redresser les fonds structurels de la Régie soit vendre. On a préféré vendre, tout en sachant que le secteur privé, qui achètera ces bâtiments, les rénovera. Dans les contrats de location, l'entretien des bâtiments est prévu. Certains bâtiments seront loués en fonction de leur situation.

De lijst van te koop aangeboden gebouwen werd goedgekeurd door de ministerraad. Die gebouwen werden weliswaar aangemerkt als historisch erfgoed van de Staat, maar de meeste historische panden in de hoofdstad zijn privé-eigendom. Die gebouwen hoeven niet noodzakelijk eigendom te blijven van de Staat, mits rekening gehouden wordt met de beperkingen die door de commissie voor Monumenten en Landschappen worden opgelegd.

La liste des bâtiments mis en vente a été approuvée par le Conseil des ministres. Certes, ces bâtiments ont été qualifiés de patrimoine historique de l'Etat, mais la majorité des bâtiments historiques de la capitale appartient au privé. Ces bâtiments ne doivent pas nécessairement rester aux mains de l'Etat, mises à part les limites imposées par la commission des Monuments et Sites.

02.07 Minister Rik Daems (*Nederlands*) U vraagt me of het wel het goede moment is om te verkopen en of er geen overaanbod is. Dat is zo op zeer korte termijn. Rekening houdend met de uitbreiding van de Europese Unie kunnen we echter verwachten dat de prijzen van het onroerend goed in Brussel op middellange termijn zullen stijgen, ook de huurprijzen. Wij willen dus nu verkopen met de bedoeling binnen 25 jaar nog steeds gebouwen te kunnen huren tegen een lage huurprijs. Dat getuigt van goed beheer en van respect voor de begroting van de Staat.

02.07 Rik Daems, ministre (*en néerlandais*) Vous demandez si c'est le bon moment de vendre et si l'offre n'est pas surabondante. Elle l'est à très court terme. Mais, au regard de l'élargissement de l'Europe, il est prévisible qu'à moyen terme les prix des immeubles de Bruxelles seront réévalués à la hausse, y compris les loyers. Nous pensons donc vendre maintenant pour pouvoir louer dans 25 ans d'autres bâtiments à des loyers encore bas. C'est un acte de bonne gestion respectant le budget de l'Etat.

Ik betwijfel trouwens dat er overaanbod is.

Je doute que l'offre soit excédentaire.

De keuze voor een korte huurperiode hangt samen met de centrale ligging in Brussel. In het geval van termijnen die achttien jaar overstijgen, wordt de opbrengst van het huurcontract een financieel product dat kan worden verkocht op de financiële markten, waardoor het rendement stijgt.

Le choix d'une courte durée de relocation dépend de la centralisation sur les cinq entités de Bruxelles. Lorsqu'il s'agit de termes dépassant dix-huit ans, le produit de la relocation devient vendable sur les marchés financiers, ce qui est rentable.

Het verwondert me dat u vragen heeft bij de verkoop tegen opbod. U zegt me, mijnheer Grafé, dat het rendement op de markt 34 % bedraagt. U

Je suis étonné que vous me posiez des questions sur le fait de mettre les ventes en compétition. Vous me dites, monsieur Grafé, que le taux de

helpt me zeker door zo'n goed nieuws rond te bazuinen! Dat zal de concurrentie aanwakkeren! Dat verandert echter niets aan het feit dat dat percentage uiteindelijk onder druk van de markt zal instorten. Hoe dan ook doet de Staat op lange termijn een goede zaak met de huidige marktprijzen voor huurovereenkomsten op 25 jaar!

De planning van de werken van de Tour Albert in Charleroi ligt vast. Wij moeten een duidelijke keuze maken. De werken worden er beslist in afspraak met de Regie der Gebouwen.

De Staat mag zeker zijn van winst op lange termijn. Ik bedank de heer Grafé voor zijn nota. Ik dank de oppositie voor haar hulp!

02.08 Jean-Pierre Grafé (cdH): Verkoop nog wat goedkoper en u vindt nog meer gegadigden!

02.09 Minister Rik Daems (*Frans*): Wij hebben een aantal moeilijke dossiers uit het verleden geërfd. Zo kan de Financiëren per vierkante meter maar half zoveel ambtenaren huisvesten als een ander gebouw met die afmetingen. We zullen het moeten renoveren.

Voor het « Berlaymonster » heeft u gelijk maar dat is een dossier dat in 1990 begon en waarin tien jaar lang moeilijkheden zijn gerezen. Nu zijn we klaar om een akkoord met de Europese instellingen te sluiten met het oog op de overname van het gebouw, wat een einde zal maken aan de problemen waarmee de Regie der Gebouwen te kampen heeft.

Mevrouw Lalieux, uw vraag bevalt mij zeer! Wij staan echter voor een alternatief financieringsplan dat door vroegere regeringen werd opgesteld. Nu zijn wij ermee begonnen een deel van de investeringen van de staat in het gebouw te realiseren. Twintig gebouwen van Justitie en Financiën zijn erbij betrokken. Conform deze nieuwe logica van alternatieve financiering heb ik 4 gebouwen van Financiën in Vlaanderen « laten vallen ». Steeds in dat kader heb ik 4 gebouwen in Vlaanderen en 4 in Wallonië goedgekeurd. Van de nog niet goedgekeurde gebouwen van Justitie bevinden er zich 3 in Vlaanderen, 1 in Wallonië en 1 in Brussel.

02.10 Jean-Pierre Grafé (cdH): In Luik staat u nergens! Overigens zijn de 4 Vlaamse dossiers gevorderd, wat niet het geval is van de 4 Waalse dossiers waarvoor u niets heeft gedaan.

02.11 Minister Rik Daems (*Frans*): Wij beschikken over betrouwbare cijfers sinds 1994.

rendement est de 34% sur le marché. Merci de m'aider en diffusant de telles bonnes nouvelles! Cela stimulera la concurrence! Cela n'empêche que ce taux se tassera finalement en fonction du marché. Quoi qu'il en soit, avec les prix actuels du marché pour les baux de location sur 25 ans, l'Etat fera une très bonne affaire à long terme!

Le programme des travaux de la Tour Albert à Charleroi est fixé. Il faut faire un choix clair. Les travaux y seront déterminés de commun accord avec la Régie des Bâtiments.

L'Etat peut être sûr de gains à long terme et je remercie M.Grafé pour sa note. Merci à l'opposition de m'aider!

02.08 Jean-Pierre Grafé (cdH): Vendez encore plus bas et l'attractivité s'en trouvera encore plus forte!

02.09 Rik Daems, ministre (*en français*): Il y a des dossiers difficiles dont nous avons hérité du passé. La Tour des Finances ne peut accueillir que la moitié des fonctionnaires par mètre carré dans un bâtiment normal de cette taille. Il va falloir le rénover.

Pour le "Berlaymonster", vous avez raison, mais c'est un dossier qui a commencé en 1990 et qui a connu dix ans de difficultés. Maintenant, nous sommes prêts à conclure un accord avec les institutions européennes pour la reprise du bâtiment, ce qui mettra fin aux difficultés de la Régie des Bâtiments.

Madame Lalieux, j'aime beaucoup votre question! Mais nous sommes devant un programme de financement alternatif établi par des gouvernements antérieurs. Nous avons à présent démarré une partie des investissements de l'Etat dans le bâtiment. Vingt bâtiments sont concernés, de la Justice et des Finances. Conformément à cette nouvelle logique de financement alternatif, j'ai « coupé » 4 bâtiments des Finances en Flandre. Toujours dans ce cadre, j'ai approuvé 4 bâtiments en Flandre et 4 en Wallonie. Les bâtiments de la Justice non encore approuvés sont au nombre de 3 en Flandre, 1 en Wallonie, 1 à Bruxelles.

02.10 Jean-Pierre Grafé (cdH): A Liège, vous n'êtes nulle part! D'ailleurs, les 4 dossiers flamands progressent contrairement aux 4 dossiers wallons pour lesquels vous n'avez rien fait.

02.11 Rik Daems, ministre (*en français*): Nous possédons des chiffres fiables à partir de 1994.

Wat de kredieten betreft : 32% voor Vlaanderen, 44% voor Brussel en 22% voor Wallonië. Wat de alternatieve financiering betreft : 48% in Vlaanderen, 40% in Wallonië en 12% in Brussel.

Pour ce qui est des crédits : 32% en Flandre, 44% à Bruxelles, 22% en Wallonie. Pour ce qui est du financement alternatif : 48% en Flandre, 40% en Wallonie et 12% à Bruxelles.

Hoe moeten die cijfers beoordeeld worden ? Ik heb een verdeelsleutel trachten te vinden die gebaseerd is op het aantal ambtenaren : zo komen we uit op een totaal percentage ambtenaren van 33% in Vlaanderen, 25% in Wallonië en 42% in Brussel. Voor de investeringskredieten wordt ongeveer dezelfde verdeelsleutel toegepast : 32 in Vlaanderen, 33 in Wallonië en 35 in Brussel. De balans helt iets door ten gunste van Brussel. Als ik de gehuurde gebouwen meetel, is er echter wel een evenwicht. Wanneer we het gemiddelde krediet berekenen per m², geeft dat € 26,8 in Vlaanderen, € 27,6 in Wallonië en € 24,3 in Brussel. Voor de periode 1994-2002 is de verdeling ietwat onevenwichtig ten voordele van Wallonië. Ik ben niet van plan mijn beleid te wijzigen. Ik heb een duidelijk, met cijfers gestaafd antwoord willen geven. Die cijfers werden voorbereid met het oog op de interpellaties. De precieze cijfers zullen aanstonds aan het Voorzitterschap worden meegedeeld.

Comment apprécier ces chiffres ? J'ai cherché une clé de répartition basée sur le nombre de fonctionnaires dont le pourcentage total est de 33% en Flandre, 25% en Wallonie et 42 % à Bruxelles. Les crédits d'investissement respectent à peu près les mêmes proportions ; 32 en Flandre, 33 en Wallonie et 35 à Bruxelles. Il y a un petit déséquilibre en faveur de Bruxelles. Si j'inclus les bâtiments loués, cela se rééquilibre. Quand on mesure le crédit moyen par m², on obtient 26,8 euros en Flandre, 27,6 euros en Wallonie et 24,3 à Bruxelles. Pour la période de 1994 à 2002, on constate un faible déséquilibre en faveur de la Wallonie. Je n'ai pas l'intention de changer ma politique. J'ai voulu répondre avec clarté, chiffres à l'appui. Ces chiffres ont été préparés pour les interpellations. Les chiffres précis seront communiqués à la Présidence incessamment.

02.12 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): U zegt : "Het is geen historisch erfgoed", en "het merendeel is eigendom van de privé-sector", maar het zijn historisch waardevolle gebouwen, en sommige oude gedeelten zijn beschermd. Dat begrip "erfgoed" mag niet belachelijk gemaakt worden.

02.12 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Vous dites : « ce n'est pas du patrimoine historique », « la plus grande partie appartient au privé », mais ce sont des bâtiments d'intérêt historique et dont certaines parties anciennes sont classées. Il ne faut pas tourner en dérision cette notion de patrimoine.

En wat de "sale-and-rent-back"-operaties betreft : nu verkopen tegen een lage prijs, om later te huren, mij klinkt dat allemaal erg virtueel in de oren ! Een termijn van 25 jaar, is dat een goede berekeningsbasis ?

A propos des ventes-locations : vendre aujourd'hui à bas prix pour louer demain, pour moi, c'est du virtuel ! Un délai de 25 ans, est-ce un bon calcul ?

02.13 Minister Rik Daems (Frans) : Geen 25 jaar, 4 of 5 jaar.

02.13 Rik Daems , ministre: (en français) Pas dans 25 ans, mais dans 4 ou 5 ans.

02.14 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Kantoorruimte is 30% goedkoper in Brussel dan in de andere hoofdsteden, en dat verschil werk je niet in 4 of 5 jaar weg. Uw idee moet dus opnieuw getoetst worden.

02.14 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Bruxelles est 30% moins cher pour les bureaux que les autres capitales, et cette différence ne se comblera pas en 4 ou 5 ans. Votre idée devrait donc être réévaluée.

Is de Regie der Gebouwen zich wel degelijk opnieuw aan het toespitsen op Brussel ?

Y a-t-il bien une opération de recentrage de la Régie des Bâtiments en cours sur Bruxelles ?

Zal de opbrengst van de verkoop aan de renovatie en de instandhouding van het erfgoed worden besteed ?

Les moyens dégagés par les ventes seront-ils affectés à la rénovation et à la conservation du patrimoine restant ?

02.15 Jean-Pierre Grafé (cdH): Hoe zit het met de snellere overzending van de rekeningen van de Regie der Gebouwen aan het Rekenhof?

Ik neem er nota van dat de regering haar kroonjuwelen verkwanselt, niet om tot een precair begrotingsevenwicht te komen, maar om de burgers de gelegenheid te geven uitstekende zaken te doen.

De door u geciteerde cijfers kloppen niet.

Ik wil dat u de ramingen van het Aankoopcomité, alsook een aantal andere documenten die in de door mij ingediende motie worden vermeld, aan de griffie van de Kamer bezorgt.

Waarom wordt aan de verkoop van de SOPIMA-gebouwen niet dezelfde ruchtbaarheid gegeven?

02.16 Karine Lalieux (PS): Ik zal de massa cijfers die de minister me heeft bezorgd bestuderen. Zo nodig, zal ik opnieuw een vraag stellen.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean-Pierre Grafé en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Jean-Pierre Grafé
en het antwoord van de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand,
de wil te kennen gevend om te kunnen nagaan in welke omstandigheden onroerend goed van de Staat tijdens deze zittingsperiode werd verkocht,
vraagt de regering
alle stukken met betrekking tot de verkoopdossiers (schattingen van het Aankoopcomité, oproepen tot kandidaatstelling, contracten en aanhangsels, adviezen van de Inspectie van Financiën, nota's van de Regie der Gebouwen aan de toeziende overheid, briefwisseling met de minister van Begroting, ...) aan het secretariaat van de commissie voor de Infrastructuur te bezorgen opdat de commissieleden er kennis van zouden kunnen nemen en zo hun parlementaire controleopdracht zouden kunnen uitvoeren."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Olivier Chastel, Jean Depreter en Daan Schalck.

02.15 Jean-Pierre Grafé (cdH): Qu'en est-il de l'accélération de la communication des comptes de la Régie des Bâtiments à la Cour des Comptes?

Je prends acte que le gouvernement brade ses bijoux de famille non pour assurer un équilibre budgétaire précaire, mais pour permettre aux citoyens de faire d'excellentes affaires.

Les chiffres que vous citez ne sont pas corrects.

Je souhaite que vous déposiez au greffe de la Chambre les estimations du Comité des acquisitions, ainsi qu'une série d'autres documents énumérés dans la motion que je dépose.

Enfin, pourquoi la vente des bâtiments de la SOPIMA n'a-t-elle pas fait l'objet de la même publicité?

02.16 Karine Lalieux (PS): J'étudierai la masse de chiffres que le ministre m'a communiquée. Au besoin, je poserai une nouvelle question.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par M. Jean-Pierre Grafé et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Jean-Pierre Grafé
et la réponse du ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes,
souhaitant pouvoir vérifier les conditions dans lesquelles sont intervenues les ventes de biens immeubles de l'Etat au cours de la législature,
invite le gouvernement
à déposer l'ensemble des documents (estimations par le Comité d'acquisition, appels à candidatures, contrats et avenants à ceux-ci, avis de l'Inspection des Finances, notes de la Régie des bâtiments adressées aux autorités de tutelle, échanges de courriers avec le ministre du Budget, ...) relatifs à ces ventes, au secrétariat de la commission de l'Infrastructure afin de permettre aux membres de la commission d'en prendre connaissance et d'exercer ainsi leur mission de contrôle parlementaire."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Olivier Chastel, Jean Depreter et Daan Schalck.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Lode Vanoost aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "het Berlaymontgebouw" (nr. 7921)

03.01 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Wat is de huidige stand van zaken in de werken aan het Berlaymontgebouw? Hoeveel zal de eindfactuur bedragen? Welke werken staan er nog op het programma?

03.02 Minister Rik Daems (Nederlands): De planning van de werken en de overeenkomst met de Europese instellingen verkeren in hun eindfase. De prijs per vierkante meter is normaal en vergelijkbaar met die van het tegenoverliggende Justus-Lipsiusgebouw. Het totale aantal werkdagen zal 1.100 à 1.200 bedragen, voor de werken aan het Justus-Lipsiusgebouw is dat 1.250 dagen.

Die cijfers vallen al bij al mee. De grote problemen deden zich voor in de periode 1990-1999, met de asbestverwijdering en allerlei juridische complicaties. Om die laatste op te lossen, hebben we nieuwe beheersstructuren gecreëerd, wat een deel van het budget heeft opgeslorpt.

Het einde van de werken is nog steeds gepland voor eind 2003. Bepaalde multimediawerken zullen evenwel later worden afgerond.

03.03 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): De einddatum van 2003 is dus realistisch?

03.04 Minister Rik Daems (Nederlands): Ja

03.05 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Het verheugt mij dat de extra uitgaven van de voorbije drie jaar gerechtvaardigd waren. Het is jammer dat dit dossier zo lang heeft aangesleept.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van - mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

L'incident est clos.

03 Question de M. Lode Vanoost au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "le Berlaymont" (n° 7921)

03.01 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Quel est l'état d'avancement des travaux réalisés dans le bâtiment du Berlaymont ? A combien s'élèvera la facture finale ? Quels travaux doivent-ils encore être effectués ?

03.02 Rik Daems , ministre (en néerlandais) : Le calendrier des travaux et le contrat avec les institutions européennes sont entrés dans leur phase finale. Le prix au mètre carré est normal et comparable à celui appliqué au Juste-Lipse, bâtiment faisant face au Berlaymont. Le nombre total de jours de travail s'élèvera de 1.100 à 1.200. Pour le bâtiment Juste-Lipse, ce chiffre s'élevait à 1.250 jours de travail.

Tout bien considéré, ces chiffres sont satisfaisants. Les problèmes importants sont apparus entre 1990 et 1999, période au cours de laquelle il a été procédé au désamiantage et qui a été caractérisée par de nombreuses complications juridiques. Pour résoudre ces problèmes, nous avons créé de nouvelles structures de gestion, ce qui a absorbé une partie du budget.

La fin des travaux est toujours prévue pour fin 2003. Des travaux multimédias spécifiques seront cependant achevés ultérieurement.

03.03 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): La date de la fin des travaux, à savoir fin 2003, est donc réaliste.

03.04 Rik Daems , ministre (en néerlandais) : En effet.

03.05 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Je me réjouis d'entendre que les dépenses supplémentaires des trois dernières années étaient justifiées. Il est regrettable que ce dossier ait tant traîné.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de - Mme Frieda Brepoels au ministre des

Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "het project 'Georoute' van De Post" (nr. 7928)

- de heer Jean-Marc Delizée aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "de invoering van het nieuwe Georoute-systeem bij De Post" (nr. 8583)

04.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Bij verschillende recente poststakingen in het Limburgse stonden twee eisen centraal: de vraag naar extra personeel, vooral postbodes, en de nood aan een ernstige doorlichting van het project Georoute.

Het grote probleem is dat dit project in Brussel bedacht en uitgetekend werd, met talloze verkeerde inschattingen tot gevolg. Bij het pilootproject in Riemst blijkt dat verkavelingswegen als gewone wegen worden geregistreerd, dat er geen rekening wordt gehouden met files en dat sortering hopeloos wordt met meer dan 40 straten per ronde. Ook op sociaal vlak laat het project te wensen over.

Hoe denkt de minister de theorie van het project beter af te stemmen op de praktijk? Wie oefent controle uit en hoe gebeurt de evaluatie?

Hoe verklaart de minister deze praktische problemen? Konden deze problemen niet vermeden worden?

Hoe zullen de sociale problemen aangepakt worden?

Op welke manier zal men verder overleg met de betrokken postkantoren organiseren?

04.02 Jean-Marc Delizée (PS): De Post heeft bij wijze van experiment een nieuw systeem voor de organisatie van de postdistributie - Georoute genoemd - ingesteld. Het systeem is in Canada uitgewerkt en diende dus te worden aangepast. Er werden tussen 20 en 30 proefkantoren aangewezen. Op operationeel vlak heeft het systeem voor wanorde gezorgd, wegens een gebrek aan voorbereiding, en heeft het tot een aantal werkonderbrekingen geleid. Het systeem houdt geen rekening met alle parameters, meer bepaald met de specifieke kenmerken van landelijke zones.

De Post heeft overigens een aantal bromfietsen aangekocht. Hoeveel en tegen welke prijs? Ze zijn niet geschikt voor heuvelachtige gebieden en er moeten aanpassingen gebeuren. Vanaf 1 januari 2003 zullen de helm en het rijbewijs verplicht zijn

Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "le projet "Georoute" de La Poste" (n° 7928)

- M. Jean-Marc Delizée au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "la mise en place du nouveau système Géoroute au sein de La Poste" (n° 8583)

04.01 Frieda Brepoels (VU&ID): La demande en personnel supplémentaire en particulier, de facteurs, et la nécessité de mettre en œuvre un contrôle sérieux du projet Georoute constituaient les deux principales revendications des grèves récentes des services postaux limbourgeois.

La difficulté principale est que ce projet a été conçu et élaboré à Bruxelles, avec pour conséquence de nombreuses erreurs de calcul. Lors de la mise en place du projet pilote à Riemst, il s'est avéré que les allées des lotissements étaient enregistrées comme des rues ordinaires, qu'il n'avait pas été tenu compte des embouteillages et que le routage était devenu pratiquement impossible, avec plus de quarante rues par tournée. Socialement aussi, ce projet laisse à désirer.

Comment le ministre pense-t-il améliorer la correspondance entre la théorie et la pratique ? Qui exerce le contrôle et comment se déroule l'évaluation ?

Comment le ministre explique-t-il ces difficultés pratiques ? N'auraient-elles pas pu être évitées ?

Comment les problèmes d'ordre social seront-ils traités ?

Comment la poursuite du dialogue avec les bureaux de poste concernés sera-elle organisée ?

04.02 Jean-Marc Delizée (PS): La Poste a expérimenté la mise en place d'un nouveau système d'organisation de la distribution du courrier dit "géoroute". Le système a été élaboré au Canada, d'où la nécessité d'adaptations. Entre 20 et 30 bureaux pilote ont été désignés. Sur le plan opérationnel, le système a suscité une belle pagaille, par manque de préparation, et provoqué pas mal d'arrêts de travail. Tous les paramètres ne sont pas pris en compte par le système, notamment les spécificités des zones rurales.

Par ailleurs, un certain nombre de mobylettes ont été acquises par La Poste. En quel nombre et à quel prix? Elles ne conviennent pas aux régions accidentées et des modifications devraient être apportées. A partir du 1^{er} janvier 2003, le port du

voor alle bromfietsen. Hoe zal dat worden beheerd? De fiets keert terug in de mode. Maar in landelijke zones is die omschakeling niet echt denkbaar, tenzij alle postbodes triatleten worden.

casque et un permis de conduire seront obligatoires pour toutes les mobylettes. Comment cela sera-t-il géré? Le retour au vélo est très à la mode. Mais, en zone rurale, cet exercice est peu imaginable à moins de transformer les facteurs en athlètes de triathlon.

De wanorde had misschien vermeden kunnen worden als men vóór de invoering van het systeem de parameters had onderzocht en de werknemers had geraadpleegd. Worden aanpassingen van het systeem overwogen? Wat met het niet aangepast rollend materieel en met het specifieke probleem van de landelijke gebieden?

La pagaille aurait été évitable si ces paramètres avaient été analysés et les travailleurs consultés avant la mise en place du système. Des adaptations du système sont-elles prévues? Qu'en sera-t-il du matériel roulant non adapté et du problème spécifique des zones rurales?

Wat de sociale rol van De Post betreft, die is altijd op het contact tussen de postbode en de mensen gebaseerd geweest. In het beheerscontract wordt bepaald dat De Post zich ertoe verbindt om het vertrouwen van de burger te behouden. Hoe zal deze verbintenis gerespecteerd worden?

Quant au rôle social de La Poste, il a toujours été basé sur le contact entre le facteur et la population. Le contrat de gestion prévoit que La Poste s'engage à maintenir la confiance du citoyen. Comment cet engagement sera-t-il respecté?

04.03 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Het experiment Georoute heeft aangetoond dat het computerprogramma niet afgestemd is op de toestand op het terrein en dat de volgens het programma voor de rondes uitgetrokken tijd niet adequaat is. De sociale rol van de postbode wordt in het beheerscontract vermeld. Maar door de vermindering van de distributietijd komt deze rol in het gedrang. Elke fase van de distributie wordt bovendien door het programma op onredelijke wijze in segmenten verdeeld. Kan het programma niet worden aangepast op grond van de opgedane ervaring? Overweegt u in een overleg met de postbodes te voorzien en, zo ja, hoe? Hoe zal in het nieuwe beheerscontract rekening worden gehouden met het aspect "overheidsdienst" van de Post?

04.03 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): L'expérience "géoroute" a fait la preuve de l'inadéquation entre le programme informatique et la réalité du terrain et entre la tournée et le temps imparti par le programme pour l'assurer. Le rôle social du facteur est repris dans le contrat de gestion. Or, la réduction du temps de distribution met ce rôle en cause. De plus, chaque phase de distribution est segmentée par le programme en dépit de tout bon sens. Y a-t-il moyen de mieux intégrer l'expérience acquise pour adapter ce programme? Comptez-vous faire organiser une concertation avec les facteurs et comment? Comment le nouveau contrat de gestion tiendra-t-il compte de la dimension "service public" de La Poste?

04.04 Minister Rik Daems (Nederlands): De sociale rol van De Post is belangrijk. Wat we niet mogen vergeten is dat De Post enkel een sociale rol kan spelen als er nog een Post is. De concurrentie van commerciële bedrijven zal er komen, of we dat nu fijn vinden of niet. De winstgevendende onderdelen van de activiteiten van De Post zullen geleidelijk worden overgenomen. Verandering is dus gewoon noodzakelijk. De Post moet zich een plaats veroveren tussen haar concurrenten.

04.04 Rik Daems , ministre (en néerlandais) : La fonction sociale de La Poste est importante. Mais il ne faut pas perdre de vue qu'elle ne pourra jouer ce rôle que tant qu'elle existera. Que nous le voulions ou non, la Poste entrera en compétition avec des entreprises commerciales. Les composantes rentables des activités de La Poste seront peu à peu reprises. Le changement est donc indispensable. La Poste doit se faire une place parmi ses concurrents.

Een proeffase botst altijd op weerstand. Ik wil wel informatie geven, maar ik wil niet ingrijpen in het dagelijks bestuur van De Post. De directie van De Post leidt het bedrijf, niet ik. De politiek moet toelaten dat De Post onder invloed van maatschappelijke tendensen verandert.

Une phase expérimentale rencontre toujours de la résistance. Je suis disposé à fournir des informations mais je refuse de m'immiscer dans la gestion quotidienne de La Poste. Cette mission incombe à la direction de l'entreprise. Le monde politique doit accepter que La Poste évolue sous l'effet des tendances qui se font jour au sein de la

société.

04.05 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Vijf dagen staking ! U zou meer aandacht moeten hebben voor wat er in uw dorp gebeurt !

04.06 Minister Rik Daems (*Frans*) : Als de politici zich ermee bemoeien en partij kiezen, zal het aantal dagen staking fors toenemen !

04.07 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): En wat met de toekomst van het overleg ?

04.08 Yves Leterme (CD&V): Prent de les van de heer Daems goed in uw hoofd!

04.09 Minister Rik Daems (*Nederlands*): De weerstand wordt hier toegespitst op het Georoutesysteem. Opmerkingen over het gewicht van de postzakken horen niet thuis in een politiek debat. Het is het bestuur van De Post dat zulks moet bekijken.

Het doel van het Georoutesysteem is meer efficiëntie en uiteraard gaat er wel eens iets mis. Als het systeem blijft bestaan, en ik denk van wel, dan moet het uiteraard zoveel mogelijk worden geoptimaliseerd.

(*Frans*) Die kantoren werden geselecteerd op grond van bepaalde criteria, zoals de inschatting van het postvolume dat er wordt verwerkt en gesorteerd. Het is ongelooflijk, maar tot twee jaar geleden waren er geen basisgegevens beschikbaar over de financiën en de organisatie van De Post, die 45.000 personeelsleden telt. Er moet een aanzienlijke inspanning worden geleverd om al was het maar het volume van de per kantoor verwerkte brieven te kennen. Die te leveren inspanning zal op heel wat weerstand stuiten omdat men niet van verandering wil weten.

Wij hebben er alle belang bij De Post in die herstructurering, die noodzakelijk is voor haar voortbestaan en voor de toekomst van haar personeelsleden, te steunen. Wij moeten duidelijk zeggen waar het op staat : zonder die veranderingen zal De Post niet kunnen overleven en zal er voor haar geen sociale rol meer weggelegd zijn. Die boodschap zouden wij eenstemmig moeten uitdragen.

(*Nederlands*) Het programma Georoute is gekozen via een openbare aanbesteding. Het is een professioneel systeem dat staat of valt met een snelle, efficiënte input van geografische wijzigingen. Dat met die snelle input wel eens iets mis gaat, betekent niet dat het hele systeem niet deugt. In

04.05 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Cinq jours de grève! Vous devriez être plus attentif à ce qui se passe dans votre village!

04.06 Rik Daems , ministre(*en français*): Si les politiciens s'en mêlent et prennent parti, le nombre de jours de grève sera bien supérieur!

04.07 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Et l'avenir de la concertation?

04.08 Yves Leterme (CD&V): Prenez bien note de la leçon de M.Daems!

04.09 Rik Daems , ministre (*en néerlandais*): La résistance se focalise sur le système Géoroute. Les observations concernant le poids des sacs postaux ne relèvent pas du débat politique. Ces questions sont du ressort de la direction de La Poste.

L'objectif du système Géoroute vise une efficacité accrue et il peut se poser l'un ou l'autre problème. Si le système est maintenu, et je pense que ce sera le cas, il faudra bien évidemment l'optimiser autant que possible.

(*En français*): La sélection de ces bureaux est basée sur certains critères, notamment celui d'avoir une idée des volumes postaux qui y sont traités et triés. C'est incroyable, mais, jusqu'à il y a deux ans, il n'y avait pas la moindre donnée de base sur les finances et l'organisation de La Poste, qui compte 45.000 collaborateurs. Il faut fournir un énorme effort pour connaître ne fût-ce que le volume des lettres traitées par bureau. L'effort fourni va susciter des résistances au changement particulièrement fortes.

Nous avons tout intérêt à appuyer La Poste dans sa restructuration, nécessaire pour son avenir et celui, de ses collaborateurs. Notre message doit être clair car sans ces changements, il n'y aura plus de Poste et plus de rôle social pour elle. Il faudrait que nous soyons unis sur ces prémices.

(*En néerlandais*) Le programme Georoute a été sélectionné par adjudication publique. Il s'agit d'un système professionnel totalement dépendant de la rapidité et de l'efficacité de l'encodage de modifications géographiques. Si un problème s'est posé lors de l'encodage rapide, cela ne signifie pas

juni hebben we dertig pilootkantoren aangeduid en in september hebben we geëvalueerd. Eigelijk is die evaluatie overwegend positief, als is de weerstand bij de betrokken kantoren erg hoog. Weerstand of niet, het systeem komt er toch als het de Post kan helpen om een modern, concurrentieel bedrijf te worden. De sociale rol van de Post moet onderwerp worden van een debat en op basis daarvan worden gedefinieerd.

04.10 Dat soort kwesties moeten we genuanceerd en bedachtzaam aanpakken. De werking van De Post moet beter worden om een beter product te kunnen aanbieden.

Een ander voorbeeld zijn de veeleisende uurroosters. Weinig mensen zijn nog bereid voor dag en dauw aan de slag te gaan. Dat bemoeilijkt nieuwe aanwervingen.

Om dergelijke problemen op te lossen, zijn moeilijke en ingrijpende hervormingen nodig. Georoute is er daar een van. Ik ben bereid een technische toelichting te vragen, maar die mag niet het voorwerp van een politiek debat worden.

Frieda Brepoels (VU&ID) : Zolang De Post een overheidsbedrijf is, speelt er sowieso een politieke invloed mee.

Ik ben helemaal niet gekant tegen de invoering van nieuwe systemen. Wat mij stoort, is dat er blijkbaar wantoestanden heersen bij de concrete uitwerking daarvan. Het is moordend voor de motivatie van het personeel als tal van praktische details heel slecht zijn geregeld.

04.11 Minister **Rik Daems** : *(Nederlands)* Het stoort mij allerminst dat deze problematiek wordt aangekaart, maar hij mag niet worden aangegrepen voor politieke spelletjes.

04.12 **Jean-Marc Delizée (PS)**: De vakbonden hebben over dat systeem onderhandeld. Zij zijn het eens met het principe, maar niet met de manier waarop de maatregelen worden toegepast. Ik deel uw zienswijze over de politisering van het probleem niet.

Ik heb geprobeerd na te gaan welke oplossingen mogelijk waren. Landelijke gemeenten kennen het specifieke probleem dat ze rekening moeten houden met de toestand van het terrein. Het Ardense reliëf is niet hetzelfde als dat van West-Vlaanderen. Het is spijtig dat er niet naar het personeel werd geluisterd. De Post moet worden

pour autant que tout le système est défectueux. Au mois de juin, nous avons désigné trente bureaux pilotes et nous avons procédé à l'évaluation au mois de septembre. Cette évaluation est particulièrement positive même si les services concernés témoignent d'une résistance certaine. Résistance ou non, le système sera mis en place s'il permet à La Poste devenir une entreprise moderne et compétitive. Le rôle social de La Poste doit faire l'objet d'un débat sur la base duquel ce rôle pourra être défini

04.10 Ce type de questions requiert une approche prudente et nuancée. Le fonctionnement de La Poste doit être amélioré pour pouvoir offrir un produit de qualité supérieure.

Les horaires exigeants constituent un autre exemple. Peu de personnes sont encore disposées à commencer leur travail à l'aube. Cela rend les recrutements plus difficiles.

La solution à de tels problèmes requiert des réformes difficiles et fondamentales. La réforme « Georoute » en est un exemple. Je suis prêt à demander une explication technique qui ne devrait toutefois pas faire l'objet d'un débat politique.

Frieda Brepoels (VU&ID): Tant que La Poste sera une entreprise publique, il s'exercera de toute manière une influence politique.

Je ne m'oppose absolument pas à l'instauration de nouveaux systèmes. Ce qui me trouble, c'est que leur mise en œuvre concrète provoque manifestement des situations intolérables. Les nombreux détails pratiques qui laissent à désirer sont très démotivants pour le personnel.

04.11 **Rik Daems** , ministre *(en néerlandais)*: je ne vois aucun inconvénient à ce que l'on aborde ce problème mais je ne veux pas qu'on s'en serve pour se livrer à des manœuvres politiques.

04.12 **Jean-Marc Delizée (PS)**: Les organisations syndicales ont négocié ce système. Elles sont d'accord sur le principe mais pas sur la manière dont les mesures sont appliquées. Je ne suis pas d'accord avec votre explication sur la politisation du problème.

Ma démarche a été de voir quelles réponses pouvaient être apportées. Le problème spécifique des communes rurales est qu'il est nécessaire de tenir compte des réalités du terrain. Le relief des Ardennes n'est pas celui de la Flandre occidentale. Le manque d'écoute des travailleurs a été regrettable. Il faut soutenir La Poste dans la

gesteund bij de noodzakelijke aanpassingen die ze doorvoert, maar het is de machine die ten dienste van de mens moet staan en niet omgekeerd.

04.13 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Het gaat om proefprojecten, wat inhoudt dat we ze kunnen evalueren en nagaan waar we staan, zodat we geen slecht aangepaste mechanisme gaan uitbreiden. Overleg met de mensen in het veld, vóór de eerste toepassing, is van het grootste belang om tot een zo doeltreffend mogelijk systeem te komen. Het postpersoneel weet wat er op het spel staat en het is bereid om mee te werken. Ik zou willen dat u die enkele bedenkingen zou overmaken aan het directiecomité.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Daan Schalck aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de aanwervingspolitiek van een aantal nevenbedrijven van De Post" (nr. 7981)

05.01 Daan Schalck (SP.A): De Post zal in de toekomst met duizenden werknemers minder hetzelfde werk doen. Tegelijk zoeken nevenbedrijven binnen de 'Belgian Postgroup' werknemers. Zullen ex-werknemers van De Post daarbij de voorkeur genieten?

Welk sociaal statuut genieten de werknemers van die nevenbedrijven? Sociale dumping, waarbij nevenbedrijven kerntaken van De Post overnemen, maar ze laten uitvoeren door personeelsleden met een slechter statuut, is uit den boze.

05.02 Minister Rik Daems (Nederlands): Vacante functies worden bij voorrang aangeboden binnen het bedrijf. Tussen de drie partijen bestaat hierover een overeenkomst die geldt voor drie jaar. De betrokkene die naar zo een nevenbedrijf overstapt, behoudt zijn normale statutaire rechten. De Post factureert aan het nevenbedrijf. Na drie jaar moet de betrokkene dan kiezen of hij een privé-contract wil of terugkeert naar De Post.

05.03 Daan Schalck (SP.A): Dit is een positief antwoord. Zulke overstappen, met behoud van rechten en terugkeermogelijkheid, moeten worden gestimuleerd. Tegelijk moet men erop toezien dat er niet aan sociale dumping wordt gedaan. Ik blijf

nécessité de changement, à condition que la machine reste au service de l'homme et non l'inverse.

04.13 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Ce sont des projets pilotes, ce qui sous-entend qu'on peut évaluer et faire le point pour ne pas reproduire des mécanismes mal adaptés. La consultation avec les gens de terrain, avant la première mise en œuvre, reste primordiale pour que le système soit le plus performant possible. Les postiers connaissent l'enjeu de ce projet et sont prêts à collaborer. J'aimerais que vous transmettiez ces quelques réflexions au Comité de direction.

L'incident est clos.

05 Question de M. Daan Schalck au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la politique de recrutement d'un certain nombre de filiales de La Poste" (n° 7981)

05.01 Daan Schalck (SP.A): A l'avenir, La Poste sera amenée à traiter le même volume de travail avec des milliers de travailleurs en moins. En même temps, des entreprises connexes au sein du Belgian Post Group recrutent. Dans ce cadre, la préférence sera-t-elle donnée aux anciens collaborateurs de La Poste ?

De quel statut social les travailleurs de ces sociétés connexes bénéficient-ils ? Le dumping social, caractérisé en l'occurrence par la reprise de missions de base de La Poste par des sociétés connexes qui les confient ensuite à des agents ayant un statut moins favorable, est à proscrire.

05.02 Rik Daems , ministre (en néerlandais) : Les vacances sont communiquées en priorité aux travailleurs de l'entreprise. Ceci fait l'objet d'un accord entre les trois parties, conclu pour une durée de trois ans. Les personnes intéressées qui quittent La Poste pour une société connexe, conservent leurs droits statutaires normaux. La Poste envoie la facture à l'entreprise connexe. Au bout de trois ans, l'intéressé doit choisir de signer un contrat relevant du secteur privé, ou de retourner à La Poste.

05.03 Daan Schalck (SP.A): Voilà une réponse positive. Il convient d'encourager de telles passerelles, garantissant le maintien des droits et une possibilité de retour. Parallèlement, il faut veiller à éviter le dumping social. Je n'ai pas obtenu

dus met de vraag zitten hoe de sociale organisatie gebeurt per sector binnen de geliberaliseerde markt.

de réponse à ma question sur l'organisation sociale par secteur au sein du marché libéralisé.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de gevolgen van de onredelijke verhoging van de interconnectietarieven door Telenet" (nr. 7992)

06 Question de M. Olivier Chastel au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les conséquences de l'augmentation irraisonnable par Telenet des tarifs d'interconnexions entre opérateurs" (n° 7992)

06.01 Olivier Chastel (MR): TELENET financiert door te beslissen haar interconnectietarieven tussen operatoren eenzijdig met meer dan 400% te verhogen, haar financieel voortbestaan, maar legt de gebruikers van Belgacom en van de andere operatoren veel te hoge prijzen op.

06.01 Olivier Chastel (MR): En décidant unilatéralement d'augmenter de plus de 400% ses tarifs d'interconnexion entre opérateurs, TELENET finance son sauvetage financier, mais impose des prix beaucoup trop élevés aux utilisateurs de Belgacom et des autres opérateurs.

Is die stijging niet discriminerend en onredelijk?

Cette augmentation n'est-elle pas discriminatoire et irraisonnable?

Klopt het dat Belgacom om de kosten te drukken oproepen via het buitenland laat passeren?

Est-il exact que Belgacom, pour diminuer les coûts, envisage de transférer les appels en passant par l'étranger?

Wat zal u doen om dat te verhelpen?

Que comptez-vous faire pour remédier à cela?

06.02 Minister Rik Daems (Frans): Het is niet aan mij om een oordeel te vellen met betrekking tot het BIPT dat aan de hand van een protocol tot een onafhankelijke regulator moet worden omgevormd.

06.02 Rik Daems , ministre (en français) : Il ne m'appartient pas de porter une appréciation sur le jugement de l'IBPT, qu'un protocole doit transformer en régulateur indépendant.

Het BIPT vond deze stijging gelet op de reële kosten van de operatoren redelijk. Een bedenking bij de Europese regelgeving: de markt regelt de prijzen niet meer. Ik zal die kwestie onderzoeken.

L'IBPT a jugé cette augmentation raisonnable en se basant sur les coûts réels des opérateurs. Une réflexion s'impose au sujet de la réglementation européenne: en effet, le marché n'est plus là pour réguler les prix. Je me penche sur la question.

TELENET is echter ook actief op de infrastructuurmarkt voor Internet en de breedbandnetwerken die, als zij over een of twee jaar algemeen ingang zullen hebben gevonden, een *flat rate* en lagere tarieven mogelijk zullen maken.

Cependant, TELENET est aussi présent sur le marché de l'infrastructure pour Internet et les réseaux à large bande, qui, une fois généralisés dans un an ou deux, permettront le régime du *flat rate* et des prix plus bas.

06.03 Olivier Chastel (MR): Toch rijzen er concrete problemen en moet het BIPT snel tot enig denkwerk terzake worden aangezet.

06.03 Olivier Chastel (MR): Toujours est-il que des problèmes concrets se posent et qu'il faut pousser l'IBPT à une réflexion rapide.

Ik geef toe dat de concurrentie een gunstig effect heeft op de infrastructuur van de nieuwe technologieën, maar zij mag niet leiden tot buitensporige kosten voor gebruikers van de gewone telefonie.

Je reconnais le rôle bénéfique de la concurrence sur les infrastructures des nouvelles technologies, mais elle ne doit pas occasionner des coûts exorbitants pour les utilisateurs de la simple téléphonie.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de gevolgen van de niet-aanmelding van het wetsontwerp tot hervorming en rationalisering van de Nationale Loterij" (nr. 8536)

07 Question de M.Yves Leterme au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les conséquences de la non-notification du projet de loi concernant la réforme et la rationalisation de la Loterie nationale" (n° 8536)

07.01 **Yves Leterme** (CD&V): Voor de zomer bespraken we het wetsontwerp tot hervorming en rationalisering van de Nationale Loterij. Toen al wees ik erop dat artikel 7 voor problemen zou zorgen bij de Europese Commissie. Ik vroeg toen al of het ontwerp niet moest worden aangemeld bij de Commissie, aangezien het door het toekennen van een monopolie aan de Nationale Loterij, meer bepaald inzake het gokken op het internet, mogelijk indruist tegen de vrijemarktregels. Richtlijn 98/34 voorziet expliciet in zo een verplichte aanmelding.

07.01 **Yves Leterme** (CD&V): Avant l'été, nous avons examiné le projet de loi portant réforme et rationalisation de la Loterie nationale. A cette occasion déjà, j'avais indiqué que l'article 7 constituerait un problème pour la Commission européenne. J'ai donc demandé s'il ne fallait pas notifier le projet à la Commission parce qu'il pourrait être contraire aux règles du marché libre du fait qu'il attribue un monopole à la Loterie nationale, notamment pour les jeux sur internet. La directive 98/34 prévoit explicitement une obligation de notification.

Is die aanmelding gebeurd? En zo niet, waarom niet? Dit is niet zomaar een onbelangrijke vormelijke kwestie, want als de aanmelding ten onrechte niet gebeurde, komen er ongetwijfeld klachten van andere spelers op de gokmarkt.

Cette notification a-t-elle eu lieu ? Dans la négative, pourquoi? Il ne s'agit pas d'une simple question de forme, sans importance, car si la notification n'a pas été faite alors qu'elle devait l'être, d'autres acteurs sur le marché des jeux ne manqueront pas de porter plainte.

07.02 Minister **Rik Daems** (Nederlands): Wij hebben onze juristen laten onderzoeken of notificatie nodig was en het antwoord was duidelijk negatief. Volgens hen valt artikel 7 van onze wet niet onder de aanmeldingsplicht uit de richtlijn. Het doel van richtlijn 98/35 is de interne vrije markt te vrijwaren. De notificatie is enkel nodig als er een belemmering van de vrije markt optreedt. De Europese Raad van Edinburgh heeft duidelijke beslist om niet actief harmoniserend op te treden op het vlak van loterijen en kansspelen. Onze wet kan de vrije markt dus ook niet belemmeren.

07.02 **Rik Daems**, ministre (en néerlandais) : Nous avons chargé nos juristes d'examiner si une notification était nécessaire et ils nous ont clairement répondu que non. Selon eux, l'article 7 de notre loi ne relève pas de l'obligation de notification prévue dans la directive. Le but de la directive 98/35 est de sauvegarder l'économie de marché en vigueur dans l'UE. La notification n'est nécessaire qu'au cas où l'économie de marché est entravée. Le conseil européen d'Edimbourg a clairement décidé de ne pas prendre de mesures visant à harmoniser les loteries et les jeux de hasard. Notre loi ne peut donc pas non plus entraver le fonctionnement de l'économie de marché.

De Europese commissie heeft op 19 september inderdaad om meer uitleg gevraagd en we zullen de gevraagde informatie samen met onze juridische analyse voor 22 november 2002 doorgeven. Dan zal ik dat uitgebreide verslag ook aan u doorgeven.

Le 19 septembre, la Commission européenne a effectivement demandé plus d'explications et nous communiquerons les informations demandées ainsi que notre analyse juridique avant le 22 novembre 2002. A cette date, je vous communiquerai également ce rapport étendu.

07.03 **Yves Leterme** (CD&V): De argumentatie van de minister overtuigt mij niet. Ik noteer vooral dat de Europese commissie om meer uitleg vraagt.

07.03 **Yves Leterme** (CD&V): L'argumentation du ministre ne me convainc pas. Je note surtout que la Commission européenne demande plus d'explications.

Het goedkeuren van dit wetsontwerp zonder voorafgaande notificatie houdt een ernstig risico in. Als de Europese Commissie nu oordeelt dat artikel 7 botst met het vrije verkeer, kunnen we buitenlandse gokorganisatoren niet verbieden. Wat men in de Belgische wet informatiemaatschappijdiensten noemt, is duidelijk hetzelfde als wat men in de richtlijn diensten noemt. Dus was er een notificatieplicht.

L'adoption du présent projet de loi sans notification préalable comporte un risque sérieux. Si la Commission européenne devait estimer que l'article 7 est en contradiction avec le principe de libre circulation, nous ne pourrions pas interdire l'activité d'organiseurs étrangers de jeux de hasard. Ce qu'on appelle, dans la loi belge, des ices relevant de la société de l'information correspond manifestement à la notion de services figurant dans la directive. Dès lors, il y avait obligation de notification.

07.04 Minister **Rik Daems** (Nederlands): Ik wil benadrukken, zoals ik ook bij de bespreking van het wetsontwerp heb gedaan, dat de regering het gokken op het internet wil tegenwerken. Daarom precies hebben we een monopolie aan de Nationale Loterij toegekend. Daarzonder zouden immers meteen kapers op de kust opgedaagd zijn om hier gokactiviteiten op het internet op te zetten.

07.04 **Rik Daems**, ministre (en néerlandais) : Je tiens à souligner, comme je l'ai fait lors de l'examen du projet de loi, que le gouvernement entend réprimer les jeux sur internet. Aussi avons-nous accordé un monopole à la Loterie nationale. Autrement, d'autres candidats auraient sans nul doute immédiatement cherché à organiser des activités de jeu sur internet.

We hebben hierover nagedacht, we hebben de juridische analyse gemaakt en we zijn tot de conclusie gekomen dat een notificatie niet nodig was.

Nous y avons réfléchi, nous avons procédé à l'analyse juridique et nous sommes arrivés à la conclusion qu'une notification n'était pas nécessaire.

07.05 **Yves Leterme** (CD&V): De Europese commissie vraagt niet zomaar om meer uitleg. En wij blijven erbij dat het de verkeerde methode is het gokken op het internet tegen te willen gaan door zelf een gokmarkt te organiseren.

07.05 **Yves Leterme** (CD&V): Ce n'est pas sans raison que la Commission européenne demande davantage d'explications. Nous persistons à dire que ce n'est pas en organisant soi-même un marché des jeux qu'on va combattre le phénomène des jeux sur internet. Ce n'est pas la bonne méthode.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 **Vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de plannen "Best" en "Horizon" van Belgacom" (nr. 8582)**

08 **Question de M. Olivier Chastel au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les plans "Best" et "Horizon" de Belgacom" (n° 8582)**

08.01 **Olivier Chastel** (MR): Op 4 september vierde Belgacom zijn tienjarig bestaan als autonoom overheidsbedrijf. In het ter gelegenheid daarvan verspreide perscommuniqué werd gewezen op de noodzaak van het plan-Best, dat ertoe strekt van Belgacom een voortrekker in de "e-communicatie" te maken. Tegelijk worden wij op de hoogte gebracht van het bestaan van een plan-Horizon, dat tot doel heeft de operationele en financiële slagkracht tegen 2004 te vergroten, en dat terwijl het plan-Best nog niet helemaal rond is.

08.01 **Olivier Chastel** (MR): Le 4 septembre, Belgacom fête les dix ans de son statut d'entreprise autonome. Le communiqué de presse rappelle la nécessité du plan Best, qui vise à faire de Belgacom un pionnier dans le monde "e" et nous apprend l'existence d'un plan Horizon visant à renforcer les performances opérationnelles et financières d'ici 2004, alors que le plan Best n'est pas encore finalisé.

Werd er al een beslissing genomen over het plan-Best? Zo ja, hoe zit het met de afvloeiingen van de

Le plan Best est-il aujourd'hui décidé? Si oui, qu'en est-il du départ du personnel de plus de 50 ans, de

50-plussers, de impact op het aantal verkooppunten en de technische en administratieve kantoren in Wallonië ? Zo neen, wanneer hoopt Belgacom de onderhandelingen af te ronden ?

l'impact sur le nombre de points commerciaux et sur les points de présence administratifs et techniques en Wallonie? Si non, quand Belgacom espère-t-elle que les négociations seront terminées?

Beschikt de minister over meer informatie over het plan-Horizon ?

Le ministre a-t-il plus d'informations sur le plan Horizon?

In het *senior management* van Belgacom zou er een en ander veranderen. Er doen geruchten de ronde dat de Belgacom-top zou vervlaamsen. Ik heb het nu niet over de top-5, maar over de top-200, kortom, al diegenen die bij Belgacom beslissingsbevoegdheid hebben. Bevestigt de minister dat de onpartijdigheid en de taalkundige pluraliteit niet in het gedrang zullen komen ?

Des changements seraient prévus dans le *senior management* de Belgacom. Des bruits de flamandisation de ce dernier circulent. Je ne parle pas du "top 5" mais du "top 200", tous ceux qui ont un pouvoir décisionnel chez Belgacom. Le ministre peut-il confirmer que l'impartialité et la pluralité linguistique seront respectées?

08.02 Minister **Rik Daems** (*Frans*): Volgens de informatie van Belgacom zelf kregen de meeste dossiers het fiat van de sociale partners van Belgacom. Sommige dossiers zijn nog hangende, en de uitvoering van het plan-Best is nog niet volledig goedgekeurd. Niet alle gegevens zijn beschikbaar. Belgacom denkt alles tegen het eerste kwartaal van 2003 in kannen en kruiken te hebben.

08.02 **Rik Daems**, ministre(*en français*): Selon les informations fournies par la société, la majorité des dossiers a été approuvés par les partenaires sociaux de Belgacom. Certains sont encore en discussion et le plan d'exécution de Best n'est pas encore approuvé dans son intégralité. Certains éléments ne sont pas disponibles. Belgacom projette de finaliser l'ensemble des volets pour le premier trimestre 2003.

Het plan-Horizon gaat uit van de vaststelling dat er zich een convergentie aftekent in de telecomsector. De nadruk ligt op de synergie tussen de onderscheiden pijlers van Belgacom, met het oog op samenhang tussen de diensten. Dat zou nieuwe inkomstenbronnen moeten genereren voor het bedrijf, en tot een rationalisering van de kosten moeten leiden, wat de concurrentiepositie moet verstevigen.

Quant à Horizon, il part du constat que dans les télécoms une convergence est en train de se produire. L'accent est mis sur les synergies entre les différents piliers de Belgacom en vue d'assurer la cohérence entre ses services. Cela devrait aboutir à de nouveaux revenus pour l'entreprise et à une rationalisation des coûts, qui lui permettra d'être plus forte par rapport à la concurrence.

Het uitvoerend comité van Belgacom bestaat uit zes personen, de Raad uit dertien personen. Er is een evenwicht tussen het aantal Franstalige en het aantal Nederlandstalige leden. Niettemin moet de kwaliteit vooropstaan, en mag de taalrol van de medewerkers geen criterium zijn, conform wat in alle bedrijven waarvan de Staat aandeelhouder is, geldt.

Le Comité exécutif de Belgacom est composé de six personnes et son Conseil de treize. Le nombre de francophones y est équilibré par rapport aux néerlandophones. Cependant, c'est la qualité des personnes qui sert de critère et pas leur rôle linguistique, selon ce qui est appliqué dans toutes les entreprises où l'Etat est actionnaire.

08.03 **Olivier Chastel** (MR): Wanneer het plan-Best afgerond zal zijn, ware het nuttig een synthese ervan te maken, kwestie van zich een overzicht te kunnen vormen.

08.03 **Olivier Chastel** (MR): Après la finalisation et la conclusion du plan Best, il serait bienvenu d'en faire une synthèse pour avoir une vue d'ensemble.

Voorts zou het goed zijn om over documentatie van Belgacom te beschikken over het plan-Horizon, met uitleg over de middelen en de doelstellingen.

Pour Horizon, il serait utile d'avoir une documentation de Belgacom qui explique les moyens et les objectifs.

08.04 Minister **Rik Daems** (*Frans*) : O.K.

08.04 **Rik Daems**, ministre(*en français*): D'accord.

08.05 Olivier Chastel (MR): Wat de verdeling van de topfuncties betreft, zal ik uw antwoord doorgeven aan al wie zich in de instelling verbonden voelt met zijn Gemeenschap.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "de beheersorganen van de DelcredereDienst" (nr. A048)

Volgens de wet van 1939 wordt de DelcredereDienst geleid door een raad van bestuur die benoemd wordt voor 5 jaar en daarna al dan niet hernieuwd wordt. De mandaten van verschillende leden zijn ondertussen al meer dan twee jaar verlopen. Welke gevolgen heeft dit? Is de raad nog operationeel? Hebben de bestuurders vetorecht? Welke bestuurders waren aanwezig op de raad toen de beslissing over Nepal is gevallen? Zijn er die hun vetorecht hebben gebruikt?

Waarom is de directeur-generaal die met pensioen is, niet vervangen? Wie voert nu de beslissingen uit? Opereert de DelcredereDienst momenteel conform met de wet? Wanneer wordt de dienst omgevormd volgens de bepalingen van de Lambermontakkoorden?

09.01 Minister Rik Daems (Nederlands): Dat de DelcredereDienst niet aan het begin van de legislatuur is hervormd, heeft alles te maken met het feit dat de hervorming kadert in het Lambermontakkoord, dat een grotere vertegenwoordiging van de Gewesten in de organen moet verzekeren. Het ontwerp dat de dienst moet omvormen tot een bedrijf, is al lang aan de regering overgemaakt, maar de hervorming kan natuurlijk enkel als de implicaties van het Lambermontakkoord in kaart zijn gebracht.

In afwachting daarvan is de dienst inderdaad uitgedund. De directeur-generaal is met pensioen. Ik heb beslist om hem niet te vervangen en om zijn bevoegdheden over te dragen aan de twee directeurs die nog overbleven. De raad van bestuur kan dus rechtsgeldig vergaderen, zolang de dienst zich in een continuïteitsprocedure bevindt. Als je de cijfers van de dienst bekijkt, heeft die beslissing helemaal niet contraproductief gewerkt.

09.02 Frieda Brepoels (VU&ID): De hervormingen zijn al heel vaak aangekondigd. Het is niet omdat de dienst zich in een continuïteitsprocedure bevindt, dat de wet niet moet worden toegepast. De

08.05 Olivier Chastel (MR): En ce qui concerne la répartition des postes de responsabilité, je transmettrai votre réponse à tous ceux qui, dans la maison, ont un attachement à leur communauté.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Frieda Brepoels au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "les instances de gestion de l'Office national du Ducroire" (n° A048)

En vertu de la loi de 1939, le Ducroire est dirigé par un conseil d'administration nommé pour 5 ans puis renouvelé ou non. Or, les mandats de plusieurs membres sont déjà arrivés à échéance depuis plus de deux ans. Quelles conséquences cela a-t-il ? Le conseil est-il encore opérationnel ? Les administrateurs ont-ils un droit de veto ? Quels administrateurs étaient présents à l'assemblée du conseil lors de laquelle la décision au sujet du Népal ? Certains ont-ils utilisé leur droit de veto ?

Pourquoi le directeur général, aujourd'hui retraité, n'a-t-il pas été remplacé ? Qui exécute aujourd'hui les décisions ? Le fonctionnement actuel du Ducroire est-il conforme à la loi ? Quand le Ducroire sera-t-il transformé conformément aux dispositions des accords du Lambermont ?

09.01 Rik Daems , ministre (en néerlandais) : L'Office du Ducroire n'a pas été réformé au début de la législature parce que cette réforme s'inscrit dans le cadre des accords du Lambermont censés assurer une plus grande représentation des Régions dans les organes. Le projet transformant l'Office en une société a été transmis au gouvernement il y a bien longtemps mais cette réforme ne pourra évidemment se concrétiser qu'après un tour d'horizon des implications des accords du Lambermont.

En attendant, l'Office a fait l'objet de coupes claires. Le directeur général a pris sa retraite. J'ai décidé de ne pas le remplacer et de transférer ses compétences aux deux directeurs restants. Le conseil d'administration peut donc valablement se réunir tant que le service évolue dans un processus de continuité. L'examen des chiffres de l'Office montre que la décision n'a eu aucun effet contre-productif.

09.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Les réformes ont déjà été annoncées à maintes reprises. Ce n'est pas parce que le service se trouve dans une procédure de continuité que la loi ne doit pas être

dienst zit al drie jaar in die overgang.

Volgens de wet moet de raad van bestuur vernieuwd worden en dat is niet gebeurd. Dat de twee directeurs samen de verantwoordelijkheid dragen, strookt al evenmin met de wet. Bovendien blijkt dat ze die verantwoordelijkheid ook niet samen dragen, want de ene directeur heeft klacht ingediend bij de voorzitter van de raad van bestuur over de houding van de andere in het Nepaldossier.

Dat de goedkeuring van de notulen de gevallen beslissing rechtsgeldig zou maken, klopt ook niet. Er waren te weinig bestuurders aanwezig. De polis was al door de ene directeur verstuurd, toen de beslissing in de raad zelfs nog niet was genomen.

09.03 Minister **Rik Daems** (*Nederlands*): U blijft een heel eigenzinnige interpretatie van de wet geven. Sommige diensten bevinden zich veel langer dan drie jaar in een continuïteitsprocedure. Mijn antwoord is juridisch correct. Dat het u niet bevalt, is uw probleem. De twee directeurs kunnen op dit moment volledig rechtsgeldig beslissingen nemen.

09.04 **Frieda Brepoels** (VU&ID): De twee samen misschien wel, maar dat is hier niet gebeurd! Ze zijn het niet eens.

09.05 Minister **Rik Daems** (*Nederlands*): Maar dat is niet de regel van het huis.

09.06 **Frieda Brepoels** (VU&ID): De minister spreekt zichzelf tegen!

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.48 uur.

appliquée. Le service traverse une phase de transition depuis trois ans déjà.

Selon la loi, le conseil d'administration doit être renouvelé, et cela ne s'est pas produit. Le fait que deux directeurs soient responsables conjointement n'est pas davantage conforme à la loi. En outre, il s'avère qu'ils ne portent pas cette responsabilité conjointement car l'un des directeurs a porté plainte auprès du président du conseil d'administration à propos de l'attitude de l'autre directeur dans le dossier sur le Népal.

Il est également inexact d'affirmer que l'adoption des procès-verbaux aurait validé la décision. Les administrateurs n'étaient pas en nombre à la réunion. La police avait déjà été envoyée par l'un des directeurs alors que la décision n'avait même pas encore été prise par le conseil.

09.03 **Rik Daems**, ministre (*en néerlandais*): Vous persistez dans votre interprétation très personnelle de la loi. Il existe des services en procédure de continuité depuis bien plus de trois ans. Ma réponse est correcte d'un point de vue juridique, que cela vous plaise ou non. Les deux directeurs peuvent à ce moment prendre des décisions parfaitement valables en droit.

09.04 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Ils pourraient prendre des décisions de commun accord, ce qui n'est pas le cas. Ils ne sont pas d'accord.

09.05 **Rik Daems**, ministre (*en néerlandais*): Ce n'est pas la règle de la maison.

09.06 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Le ministre se contredit!

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 16.48 heures.